

14 Hector Berlioz

Voici des roses (*La damnation de Faust*)

Voici des roses,
de cette nuit écloses.
Sur ce lit embaumé,
ô mon Faust bien-aimé, repose !
Dans un voluptueux sommeil
où glissera sur toi
plus d'un baiser vermeil,
où des fleurs pour ta couche
ouvriront leurs corolles,
ton oreille entendra de divines paroles.
Écoute ! écoute !
Les esprits de la terre et de l'air
commencent pour ton rêve
un suave concert.

Hier sind Rosen,
heute Nacht erblüht.
Auf diesem duftenden Bett,
o mein geliebter Faust, schlaf!
In einem wollüstigen Schlaf,
in dem dich streifen wird
mehr als nur ein purpurner Kuss,
in dem Blüten für deine Bettstatt
ihre Blumenkronen öffnen werden,
wird dein Ohr göttliche Worte vernehmen.
Horch! horch nur!
Die Geister der Erde und der Luft
beginnen für deinen Traum
ein liebliches Konzert.